



Dieu et Moïse

"Comme un homme à son ami"

La Torah utilise une expression unique vis-à-vis de Moïse, à savoir que Dieu lui parlait " face à face comme un homme à un ami. "

Cette expression désigne le plus haut degré de la prophétie, atteint par Moïse, le maître de tous les prophètes.

Le rapport de Moïse à Dieu s'établit sur le rapport vrai « d'un homme à son ami ».
Tableau de Marc Chagall.

שמות פרק לג

(יא) ודבר יקוק אל משה פנים אל פנים כאשר ידבר איש אל רעהו ושב אל המחנה ומשרתו יהושע בן נון נער לא ימיש מתוך האהל:

ריקאנטי

והבן כי לא אמר פנים בפנים, כי זה נאמר על כל ישראל שנאמר [דברים ה', ד'] פנים בפנים דבר י"י וגו'. ואמר כאשר ידבר איש אל רעהו, כי היה מקבל כח הנבואה ולא נזדעזע.

Exode chapitre 33

11- Or, l'Éternel s'entretenait avec Moïse face à face, comme un homme s'entretient avec un autre; puis Moïse retournait au camp. Mais Josué, fils de Noun, son jeune serviteur, ne quittait pas l'intérieur de la Tente.

Ménahem Récanati (cabaliste italien 1250-1310)

Et comprends qu'il n'est pas dit « face dans face » (*panim bépanim*), car cette formule a été dite pour tout Israël (Deutéronome V, 4) « face dans face l'Éternel vous a parlé. » [Dans le sens d'une imposition, et le peuple en a eu peur ; mais pour Moïse il est dit « face vers face », « comme un homme parle à son ami », car il recevait la prophétie et ne tremblait pas.